



## Einladung | Invitation

FIS - Continental - Cup | SSPL

Stams

09.09. – 10.09.2017

### Organisationskomitee

#### | Organising Committee

Veranstalter | Organizer

Ausrichter | Realisation

Organisationschef | Chief of Organization

Generalsekretär | General Secretary

Finanzen | Finances

Sekretariat | Administration

Österreichischer Skiverband

SV Brunnettalschanze

Abt-Fiederer-Straße 6

6422 STAMS

0664 5425944

Alfred Raich

Harald Haim

Markus Liebhaber

Christine Wiesmann-Raich

### Wettkampfkomitee

#### | Competition Management

Wettkampfleiter | Chief of Competition

Rennsekretär | Secretary of Competition

Schanzenchef | Ski-Jump Facilities Manager

Chef Weitenmesser | Chief of measuring

Auswertung | Data processing

Materialchef | Chief of equipment

Sanitätswesen | First Aid Services

Notärztin | emergency doctor

Harald Haim

Christine Wiesmann-Raich

Lackner Daniel

Thomas Thaler

Ewoxx

Bernhard Schuchter

Rotes Kreuz Mötz

Dr. Sabine Haupt-Wutscher

### Jury | Jury

Koordinator | Operations Manager

FIS TD

FIS TDA

Horst Tielmann (FIS)

Brunner Martin (GER)

Sambugaro Sandro (ITA)



## Programm | Event Program

Freitag | Friday 08.09.2017

20:00 Uhr | 08.00 pm

**Mannschaftsführersitzung und Spesenvergütung**

Team manager meeting and reimbursement of expenses

Ort | place Schigymnasium Stams

Samstag | Saturday 09.09.2017

08:30 Uhr | 08.30 am

**Offizielles Training** | Official training

10:45 Uhr | 10.45 am

**1. Durchgang** | First round

anschl. | followed by

**Finaldurchgang** | Final round

anschl. | followed by

**Siegerehrung** | Awards ceremony

Sonntag | Sunday 10.09.2017

09:00 Uhr | 09.00 am

**Probedurchgang** | Trial round

10:00 Uhr | 10.00 am

**1. Durchgang** | First round

anschl. | followed by

**Finaldurchgang** | Final round

anschl. | followed by

**Siegerehrung** | Awards ceremony

## Allgemeine Bestimmungen

### | General Information

Die Durchführung der Wettkämpfe erfolgt nach der IWO und den COCS-H Regeln der FIS.

The Competition will be organized by the ICR and the rules of the ICR and the COCJ-M rules.

Alle Teilnehmer müssen im Besitz einer Lizenz des nationalen Skiverbandes entsprechend den Regelungen der IWO sein (Athletenerklärung und Unfallversicherung). Der Organisator lehnt jede Haftung für Unfälle und deren Folgen gegenüber den Teilnehmern und dritten Personen ab.

All participants must be licensed by their national federation according to the FIS ICR (Athletes Declaration and Insurance). The organizer declines any liability for accidents and damages, arising here by with regard to competitors as well as other parties.



Nennungen sind mittels FIS Anmeldeformular mit Namen, Vornamen und Geburtstag schriftlich von jedem Skiverband an nachfolgende Anschrift zu senden.

Entries must be applied by each federation using the FIS Entry Sheets with giving name, first name and date of birth, and must be sent to:

**SV Brunnentalschanze Stams**

**Abt-Fiderer-Straße 6**

**A - 6422 Stams**

**Tel. 0664 54 25 944**

**Fax 05263- 6000-12**

**[sv.brunnental@gmail.com](mailto:sv.brunnental@gmail.com)**

**Nennungsschluss 28.08.2017 | Entry-Deadline 28.08.2017**

Kosten für Unterkunft und Verpflegung werden von OK, entsprechend der Quote, übernommen.

Accommodation and meals will be granted by the OK according to the quota.

Für Zimmerreservierungen, die nach Anmeldeschluss storniert werden, ist eine Stornogebühr von 100% der anfallenden Kosten vom betreffenden nationalen Verband zu bezahlen. (COCJ-M 6.1.1.)

Room reservations, which are cancelled after the end of entry, must be paid by the national ski federation.

Das Meldeformular muss unbedingt **die Anzahl der Athleten und Betreuer sowie An- und Abreisedatum** enthalten. Nur so kann der Organisator eine entsprechende Unterkunft gemäß dem COC Reglement zusichern.

Entry form must contain the number of athletes and coaches as well as the date of arrival and departure. Otherwise the organizer cannot guarantee the accommodation according to the rules of COC.

Der Veranstalter/Organisator haftet nicht bei Unfällen und deren Folgen für Aktive, Offizielle und Zuschauer sowie für Sachschäden.

The organizer takes neither responsibility in case of accidents and the consequences, nor for third party risks.

**Für freies Training am Freitag, 08.09.2017 (09:00 – 11:30 Uhr und 14:00 – 16:30 Uhr) bitte mit Bernhard Schuchter unter 0699 152 63 602 in Verbindung setzen.**

On Friday, 08.09.2017 teams will have training possibilities at the ski jump between 09.00 - 11.30 am and 02.00 - 04.30 pm. Contact person is Bernhard Schuchter - 0699 152 63 602.